

TABL. 1 (173). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż - za 1 kg . . . . .	2,54	2,43	2,77	Rice - per kg
Chleb pszenno-żytni - za 0,5 kg . . .	1,19	1,32	1,31	Wheat-rye bread - per 0,5 kg
Makaron jajeczny - za 400 g . . . . .	3,57	4,17	4,33	Egg pasta - per 400 g
Mąka pszenna - za 1 kg . . . . .	1,49	1,59	1,49	Wheat flour - per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) - za 1 kg . . . . .	10,16	14,86	16,66	Beef meat, bone-in (roast beef) - per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) - za 1 kg . . . . .	13,69	14,32	13,85	Pork meat, bone-in (centre loin) - per kg
Kurczęta patroszone - za 1 kg . . . . .	5,49	5,55	5,41	Disembowelled chicken - per kg
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg	19,59	21,38	21,34	Pork ham, boiled - per kg
Kielbasa "Toruńska" - za 1 kg . . . . .	13,62	12,61	12,85	Sausage "Toruńska" - per kg
Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg	13,76	13,08	13,31	Fillets of hake, frozen - per kg
Karp świeży - za 1 kg . . . . .	9,38	11,61	11,38	Fresh carp - per kg
Śledź solony odgłowiony - za 1 kg	6,08	8,28	9,18	Salted herring, headless - per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2-2,5% - za 1 l . . . . .	1,19	1,26	1,38	Cows' milk, fat content 2-2,5% - per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 ml . . . . .	1,28	1,29	1,26	Sour cream, fat content 18% - per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty - za 1 kg	8,43	9,01	9,58	Semi-fat cottage cheese - per kg
Ser dojrzewający "Gouda" - za 1 kg	16,96	16,73	17,33	Ripening "Gouda" cheese - per kg
Jaja kurze świeże - za 1 szt . . . . .	0,33	0,38	0,35	Hen eggs, fresh - per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g . . . . .	2,90	3,09	3,18	Fresh butter, fat content 82,5% - per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l . . . . .	4,63	4,69	4,67	Rape-oil, domestic production - per l
Pomarańcze - za 1 kg . . . . .	4,31	5,64	4,96	Oranges - per kg
Jabłka <sup>ab</sup> - za 1 kg . . . . .	2,76	2,04	2,11	Apples <sup>ab</sup> - per kg
Buraki <sup>a</sup> - za 1 kg . . . . .	1,28	1,27	1,22	Beetroots <sup>a</sup> - per kg
Marchew <sup>a</sup> - za 1 kg . . . . .	1,29	1,36	1,43	Carrots <sup>a</sup> - per kg
Ziemniaki <sup>a</sup> - za 1 kg . . . . .	0,75	0,69	0,72	Potatoes <sup>a</sup> - per kg
Cukier biały kryształ - za 1 kg . . . . .	2,99	3,18	3,23	White sugar, crystallized - per kg
Kawa naturalna mielona "Tchibo Family" - za 250 g . . . . .	6,43	4,40	4,66	Natural coffee "Tchibo Family", ground - per 250 g
Herbata "Madras" - za 100 g . . . . .	1,93	2,15	2,28	Tea "Madras" - per 100 g
Wódka czysta "Polonaise - Polish Vodka" 40% <sup>c</sup> - za 0,5 l . . . . .	24,20	21,67	20,07	Vodka pure "Polonaise - Polish Vodka" 40% <sup>c</sup> - per 0,5 l:

<sup>a</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> W 2000 r.: <sup>b</sup> — droższe, <sup>c</sup> — 50%.

<sup>a</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> In 2000: <sup>b</sup> — dessert apple, <sup>c</sup> — 50%.

TABL. 1 (173). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy "Mars" - za 20 szt . . . . .	4,23	4,96	5,33	Cigarettes "Mars" - per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elano- wełny - za 1 kpl . . . . .	420,43	451,51	429,85	Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej - za 1 parę . . .	130,16	145,34	146,97	Men's low leather shoes with non-leather sole - per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej - za 1 parę . . .	120,07	146,64	142,89	Women's low leather shoes with non-leather sole - per pair
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę . . . . .	26,34	32,47	32,14	Resoling men's shoes - per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej - za 1 m <sup>3</sup> . . . . .	1,68	2,40	2,61	Cold water by municipal water- -system - per 1 m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa całodo- bowa) <sup>a</sup> - za 1 kW·h . . . . .	0,33	0,40	0,42	Electricity for households (all-day tariff) <sup>a</sup> - per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych <sup>b</sup> - za 1 m <sup>3</sup> . . . . .	0,90	1,39	1,51	Natural nat-gas, high-methanated for households <sup>b</sup> - per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny - za 1 t . . . . .	385,83	484,59	504,82	Hard coal - per t
Ciepła woda - za 1 m <sup>3</sup> . . . . .	12,39	14,14	14,96	Hot water - per 1 m <sup>3</sup>
Chłodziarko-zamrażarka typu domo- wego, poj. ok. 280 l . . . . .	1962,37	1402,06	1508,92	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domo- wego, na 5 kg suchej bielizny . .	1464,58	1339,96	1324,14	Automatic washing machine, dry-- -linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego . . . . .	361,68	367,78	341,77	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem . . . . .	168,91	188,58	180,89	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa "Euro-Super" - za 1 l . . . . .	3,13	3,78	4,04	Motor petrol "Euro-Super" - per l
Bilet normalny na przejazd jedno- razowy autobusem miejskim . . . .	1,55	1,82	1,94	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna - za 5 km . . . . .	12,71	13,29	12,63	Taxi daily fare - for 5 km distance
Bilet normalny do kina . . . . .	10,96	12,34	12,80	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	43,33	53,69	55,25	Women's cold wave
Kopaczka do ziemniaków ciągniko- wa elewatorowa, półzawieszana	4942,50	6933,33	-	Semi-mounted tractor potato digger Urea, nutritive content 46% N - per 25 kg
Mocznik nawozowy 46% N - za 25 kg	14,79	20,62	23,43	
Przemiał pszenicy - za 1 dt . . . . .	14,73	15,91	16,91	Grinding of wheat - per dt
Badanie kliniczne krowy . . . . .	14,93	21,25	24,25	Cow's clinical examination

<sup>a</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. <sup>b</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu.

<sup>a</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. <sup>b</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas.